

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Подход к преподаванию иностранного языка, направленный на формирование межкультурной компетенции, основывается на педагогических положениях, которые являются результатом анализа нескольких факторов, и первый из них это реальные перспективы людей, изучающих иностранный язык. При его разработке учитывались также факты из жизненного опыта и истории методики преподавания иностранных языков, традиции обучения, отношения между культурой носителя языка и культурой изучающих данный язык как иностранный.

Преимущества подхода, направленного на формирование межкультурной компетенции, лучше всего проявляются там, где есть ярко выраженная географическая и культурно дистанция между странами, а также иные общественные отношения в сравнении со страной изучаемого языка.

Дидактику и методику формирования межкультурной компетенции в настоящее время можно описать только в общих чертах. О формировании самостоятельного нового метода говорить пока еще рано, но данный подход уже оказывает определённое влияние на методику преподавания. Так, например, при изучении языковых и страноведческих явлений чаще стали использовать сравнения. При этом родной язык, общество и культура учащихся образуют основу изучения иностранного языка.

Рассматривая процесс формирования межкультурной компетенции, необходимо сказать, что понимание культурных особенностей другой страны не приходит одновременно, а развивается постепенно. Данный процесс требует времени и состоит из нескольких этапов или шагов, которые должны найти свое отражение в методике организации и проведения занятий. При этом различие между этапами определяется степенью погружения в иноязычную культуру и мерой обращения при этом к своей собственной культурной традиции. Для успешного формирования межкультурной компетенции рекомендуется последовательное прохождение следующих этапов:

1. В течение первого этапа, который можно условно назвать «взгляд со стороны», чужая культура и язык интерпретируются исключительно с позиции собственной культуры и языка. Это можно считать довольно продуктивным началом, но это далеко еще не конечная стадия. Хотя мы оперируем на этом этапе понятиями, знакомыми учащимся из их собственной культуры, определенные элементы чужой культуры и языка могут быть идентифицированы и служат основанием для выработки общего коммуникативного кода, хотя и довольно ограниченного. Учитель должен подчеркнуть общее в двух культурах, при этом, однако, не поддерживать

стереотипы. Даже если различия культур на этом этапе не особенно очевидны, имплицитно или эксплицитно они присутствуют.

2. Второй этап можно охарактеризовать как «знакомство» или «пограничный опыт». Он представляет собой происходящее под контролем учителя соприкосновение с чужой культурой. Оно может внести вклад в углубление осознания различий между чужой и собственной культурой. Такие опыты или соприкосновения могут происходить среди прочего через сравнения, презентации, которые могут вызвать дискуссии, или демонстрации, которые давали бы учащимся повод для постановки собственных вопросов. На этом этапе рекомендуется действовать осторожно, тщательно подбирая материалы.

3. Во время третьего этапа, этапа «анализа», происходит понимание, оценка и формирование толерантного отношения к чужой культуре и языку. При этом значительно возрастает объем знаний об определённых элементах этой культуры. Через сравнение различных мировоззрений учащиеся познают реалии языков и культур, включая свои собственные. На этом этапе в действительности нужно больше стремиться к самопознанию, чем к изучению чужой культуры.

4. На четвертом этапе, который можно условно назвать этапом «синтеза», происходит переход от усвоения отдельных элементов культуры к формированию мировоззрения. Лучшее понимание родного и иностранного культурного наследия происходит через получение дополнительной информации, детальное сравнение и обсуждение. Результатом этого этапа может стать развитие в сознании учащихся параллельного мировоззрения, свойственного носителям языка, либо толерантного отношения к нему. Складывающаяся у учащихся новая картина мира может быть того же уровня, что мировоззрение их собственной культуры. В практическом плане это значит, что от учащихся ожидается усвоение различных образцов поведения, типичных для носителей изучаемого языка и культуры. Этот процесс нужно рассматривать как открытый и предоставляющий учащимся определенную свободу выбора.

По отношению к языковому коду это означает, что учащиеся при определённых обстоятельствах будут отдавать предпочтение определённому языку, либо родному, либо иностранному (рецептивно или репродуктивно).

5. На пятом этапе, условно названном нами «интеграция», целью является усвоение и трансформация учащимися чужого культурного опыта в форме би- или мультикультурности. Это означает способность легко переключаться с собственной культуры на чужую и использовать различные коды общения с точностью и без больших затрат или промедлений для переключения. Обычно для этого необходимо продолжительное пребывание в стране изучаемого языка. После прохождения данного этапа учащиеся, скорее всего, перестанут ощущать свою принадлежность к одной из культур. Причиной этого является то, что связь языков и культур ставит их в

положение наблюдателя по отношению как к культуре своей страны, так и к культуре страны изучаемого языка.

Мультикультурные учащиеся, которые чувствуют себя «как дома» во многих культурах указывают в частности на то, что вопрос культурной идентификации, который занимает многие национальные культуры, для них частично или полностью утратил значение. Не смотря на присутствие у них сознания своих культурных корней, они чувствуют себя комфортно везде, где находятся. При этом они, однако, осознают, что не обязательно ведут себя так, как того требует культура конкретной страны.

Прохождение перечисленных этапов является обязательным на пути формирования межкультурной компетенции, и при желании достижения положительных результатов обучения должны найти своё конкретное воплощение в методике преподавания.

В заключение, обобщая все сказанное, необходимо отметить, что преподавание иностранного языка станет эффективнее, если при разработке программ и учебной литературы мы будем уделять больше внимания реальным перспективам учащихся в плане применения иностранного языка в жизни. И, как было сказано выше, своя родная культура является базисом, отправной точкой в познании чужой страны, следовательно, начинать изучение языка и культуры нужно с более близкого знакомства с традициями своей страны. Не вникнув в суть культурных и духовных ценностей своего народа, нельзя по достоинству оценить богатство многообразия других культур.

Л.А. Леонович (Речица)

ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО КОЛЛЕДЖА

Существуют определенные типы компетенций, овладение которыми представляется особо важным в процессе современного педагогического образования. К такому типу относится межкультурная компетенция.

Анализ литературы (И.И. Халеева и др.) показал, что под межкультурной компетенцией исследователи понимают позитивное отношение к наличию в обществе различных этнокультурных групп и добровольную адаптацию социальных и политических институтов общества к потребностям различных культурных групп. Это позволяет сделать вывод, что развитие межкультурной компетенции для выпускника педагогического учебного заведения является особо актуальным, а формирование данной компетенции должно осуществляться при освоении предметов гуманитарного цикла. Как показало исследование, основой развития межкультурной компетенции является культурологический подход, в